

УДК 001.8:81'42'276.6

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ КАРТ ПРИ РАБОТЕ С ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫМИ ТЕКСТАМИ

Максимук Лариса Михайловна

кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков,
Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина, г. Брест, Беларусь,
flk@brsu.brest.by

Левонюк Лилия Евгеньевна

старший преподаватель кафедры иностранных языков,
Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина, г. Брест, Беларусь,
flk@brsu.brest.by

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению возможностей и преимуществ использования метода интеллектуальных карт в процессе формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов неязыковых специальностей вузов. Особое внимание уделяется применению данной технологии при обучении чтению профессионально ориентированных текстов. Подчеркивается, что в обучении профессиональному аспекту иностранного языка преобладает текстоцентрический подход, поскольку формирование иноязычной коммуникативной компетенции осуществляется на основе работы с текстами по специальности. Создание интеллектуальной карты в полной мере отображает все этапы работы с профессиональными текстами. Авторы приходят к выводу, что преимущество использования метода интеллектуальных карт в процессе обучения профессионально ориентированному иностранному языку заключается в том, что этот способ наглядного, графического представления информации позволяет студентам визуализировать предложенную информацию, что способствует лучшему усвоению и запоминанию нового материала и специальной терминологии.

Ключевые слова: иноязычная коммуникативная компетенция, профессионально ориентированные тексты, интеллектуальные карты, текстоцентрический подход, ситуации профессионального общения, графическое представление, визуализация.

USING THE METHOD OF MENTAL MAPS WHEN WORKING WITH PROFESSIONALLY ORIENTED TEXTS

Larisa M. Maksimuk

CSc in Pedagogy, Associate Professor, Head of the Department of Foreign Languages, Brest State A.S. Pushkin University, Brest, Belarus, flk@brsu.brest.by

Liliya E. Levonyuk

Senior Lecturer, Department of Foreign Languages,
Brest State A.S. Pushkin University, Brest, Belarus, flk@brsu.brest.by

Abstract. The paper deals with the possibilities and advantages of using the mind maps method in the process of developing foreign language professional communicative competence of

students of non-linguistic specialties of universities. Particular attention is paid to the use of this technology in teaching to read professionally oriented texts. It is emphasized that the text-centric approach prevails in teaching the professional aspect of a foreign language, since foreign language communicative competence is formed on the basis of texts in specialty. The creation of a mind map fully reflects all stages of working with professional texts. The author concludes that the advantage of using the mind maps method in the process of teaching a professionally oriented foreign language is that this method of visual, graphical presentation of information allows students to visualize the proposed information, which contributes to better assimilation and memorization of new material and special terminology.

Keywords: foreign language communicative competence, professionally oriented texts, mind maps, text-centric approach, situations of professional communication, graphical representation, visualization.

Сегодня, при наличии огромного количества информации на иностранном языке, способной обеспечить успешную профессиональную деятельность будущих специалистов и повысить эффективность иноязычного обучения, возникает насущная необходимость в формировании умений и навыков ее сохранения и упорядочения с целью последующего использования в устной или письменной коммуникации.

Одним из методов, обеспечивающих решение данной задачи, на наш взгляд, является технология создания интеллектуальных карт (ассоциативных, ментальных карт, и т. д.). Данный метод представлен в трудах таких ученых, как В.А. Колесник [4], Н.И. Жинкин [3], А.П. Малькина [6], Е.Ф. Костюкевич [5], У.С. Давиденко [2] и др.

Так У.С. Давиденко отмечает, что использование технологии ментальных карт в процессе обучения иностранному языку способствует более глубокому пониманию содержания текста, лучшему усвоению терминологии и, как результат, более грамотному и эффективному осуществлению коммуникации в ситуациях профессионального общения [2, с. 68].

Создание интеллектуальных карт является одним из способов структурирования логического мышления обучающихся и накопления ими необходимого количества информации в концептуально заданном порядке. Эта несложная, но достаточно эффективная технология представляет собой графический способ записи, позволяющий эффективно структурировать предложенную информацию.

Методика работы с интеллектуальными картами была разработана британским психологом, физиологом и писателем Т. Бьюзеном, который предложил несколько способов рационального использования интеллекта, основанных на изучении физиологии работы мозга [6, с. 128]. В основе его концепции ментальных карт лежит метод целостного мышления.

По мнению Т. Бьюзена, поскольку за логическое мышление отвечает левое полушарие мозга, а за творческое мышление, целостное восприятие действительности, воображение, цветовосприятие – правое полушарие, при ведении обычных линейных записей активизируется только левое полушарие мозга, тогда как метод ментальных карт позволяет одновременно

активизировать оба полушария и задействовать как логическое, так и творческое мышление [8].

Применительно к изучению иностранного языка Т. Бьюзен разработал следующие принципы построения интеллектуальных карт:

- использовать радиальную запись вместо линейной, то есть главная тема должна размещаться в центре горизонтально расположенного листа;

- на ветвях, отходящих от центральной темы, записываются только ключевые или ассоциативные слова, сопровождающиеся символами и рисунками, что способствует более эффективному запоминанию информации;

- толщина и цвет основных линий, размер букв и вид шрифта варьируются в зависимости от степени важности ключевого слова, что помогает целостному и структурированному восприятию информации [1, с. 26].

Рассмотрим возможности и преимущества использования технологии интеллектуальных карт при работе с профессионально ориентированными текстами в процессе обучения иностранному языку на неязыковых специальностях вуза.

Главной целью учебной дисциплины «Иностранный язык» в высших учебных заведениях Республики Беларусь является формирование у будущих специалистов иноязычной коммуникативной компетенции. В Брестском государственном университете имени А.С. Пушкина реализация указанной цели достигается путем развития и совершенствования умений обучающихся неязыковых специальностей в четырёх основных видах речевой деятельности: чтении, аудировании, говорении и письме. Немаловажную роль в данном контексте также играет формирование навыков чтения профессионально ориентированных текстов на иностранном языке; углубление знаний по грамматике иностранного языка, формирование умений использования новейших методических приемов и достижений в сфере информационно-коммуникационных технологий для последующего самостоятельного расширения и углубления своих знаний в изучаемом иностранном языке.

На занятиях по иностранному языку студенты учатся работать с текстами по специальности разного объема и сложности, развивают навыки четырех основных видов чтения: просмотрового, ознакомительного, изучающего и поискового. Кроме того, обучающиеся развивают такие умения, как вести беседу на основе прочитанного текста или в рамках заданной профессиональной ситуации, делать презентации, составлять монологические высказывания, аргументировано выражать свое мнение и т. д.

Итоговым контролем по всем неязыковым специальностям вуза выступает экзамен, который включает обязательную работу с профессионально ориентированным текстом (краткое изложение содержания текста, аннотирование текста) и высказывание в рамках предложенной ситуации профессионально ориентированной направленности.

Формирование иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции студентов неязыковых специальностей

осуществляется на основе работы с текстами по специальности, что способствует преобладанию текстоцентрического подхода в обучении профессиональному аспекту иностранного языка.

По мнению Х. Мюллера, использование метода интеллектуальных карт при работе с текстами по специальности значительно облегчает образовательный процесс, способствуя экономии времени при запоминании специальной терминологии, глубоком понимании содержания, а также последующем воспроизведении текста [7, с. 54].

Важно отметить, что текстоцентрический подход ориентирован на текст как продукт речевой деятельности. Здесь текст выступает в роли образца, подлежащего анализу и затем воспроизведению, а его форма и организация представляют собой предмет изучения и овладения. В рамках текстоцентрического подхода осуществляется работа от анализа текста-образца к созданию самостоятельного устного или письменного сообщения. Основным принцип текстоцентрического подхода при обучении профессионально ориентированному иностранному языку заключается в единстве языковой, речевой компетенций, а также компетенции правописания, так как любой текст должен быть грамматически правильно оформлен.

Следует подчеркнуть, что текст уникален тем, что он может быть одновременно целью и средством обучения иноязычной коммуникации.

При этом нам представляется возможным выделить три основных этапа в процессе формирования навыков и умений работы с профессионально ориентированными текстами: предтекстовый, текстовый и послетекстовый. Основным видом чтения профессионально ориентированных текстов, практикующимся на занятиях по иностранному языку, несомненно, является изучающее чтение, предполагающее полное и детальное понимание содержания текста и связей, существующих между его отдельными частями.

Важно, чтобы задания к тексту строились по принципу от простого к сложному, от частного к общему. При этом, работа над текстом по специальности начинается с упражнений на снятие лексических трудностей на предтекстовом этапе. Это упражнения на подбор синонимов и антонимов, нахождение дефиниций терминов, определение основной идеи или проблематики текста и т. д.

Второй этап, предполагающий непосредственно чтение текста и решение коммуникативной задачи, включает репродуктивные и репродуктивно-продуктивные упражнения, такие как: закончить предложения в соответствии с текстом, ответить на вопросы по содержанию текста, разделить текст на смысловые части, выделить ключевые слова и выражения, воспроизвести текст и т. д.

И, наконец, студентам предлагаются задания творческого, продуктивного характера, соответствующие тематике текста или урока.

На наш взгляд, послетекстовый этап является наиболее значимым при работе с текстом, так как именно на этом этапе обучающиеся овладевают

продуктивными умениями и навыками устной и письменной коммуникации как важного компонента коммуникативной компетенции будущего специалиста неязыкового профиля.

В процессе работы с текстами по специальности и составления учебных пособий и учебно-методических комплексов для неязыковых специальностей вуза мы пришли к выводу о необходимости применения метода интеллектуальных карт, значительно повышающего эффективность иноязычного образования. Ментальные карты можно использовать как для обучения грамматической и лексической составляющей текста, так и для построения устного или письменного высказывания на основе прочитанного текста. В данном случае ментальная карта представляет собой что-то вроде конспекта, однако благодаря своей структуре и наглядности легко визуализируется обучающимися, тем самым способствуя более полному и детальному анализу содержания прочитанного текста и выявлению его логико-смысловых связей. Умение составлять интеллект-карты также незаменимо при подготовке студентами аннотаций и презентаций.

На наш взгляд, ментальная карта представляет собой удобный способ визуализации мыслительного процесса и его отражение в нелинейной, а более эффективно структурированной форме. Ментальная карта четко отражает процессы работы памяти, ассоциативного и творческого мышления обучающегося. Создание интеллектуальной карты отображает все три этапа работы с текстом по специальности: предтекстовый – студентам предлагается прочитать текст, определить его основную идею или тему, записать ее и нарисовать символ или знак, ассоциирующийся с ней; текстовый – студенты должны определить составляющие части текста, выделить ключевые слова или выражения, релевантные для каждой из этих частей, указать связи между элементами текста и также записать их в интеллектуальную карту, обозначив символами или знаками; послетекстовый – на основе составленной ментальной карты студенты делают сообщение по одной из частей или всему тексту.

Опыт показывает, что при такой организации работы с профессионально ориентированными текстами обучающиеся весьма эффективно совершенствуют свои грамматические и лексические навыки, значительно расширяют свой терминологический словарь, намного легче и быстрее, и что немаловажно, с большим интересом справляются с выполнением предложенных продуктивных заданий, таких, например, как «перескажите текст», «опишите явление или процесс, представленные в тексте», «сравните ...» и т. д.

Для достижения максимально эффективного результата от работы с ментальными картами, следует предварительно ознакомить студентов с некоторыми особенностями их составления. Далее мы предлагаем алгоритм работы по составлению интеллектуальной карты текста:

- расположите лист бумаги горизонтально, используйте цветные карандаши, маркеры, ручки и т. д.;

- в центре листа укажите печатными буквами в краткой форме тему или проблему текста, сопровождая ее небольшими картинками или символами;

- от центральной темы проведите разными цветами ветви или лучи, соответствующие составляющим частям текста, укажите значимые понятия, соответствующие каждой из частей, при этом используйте разные размер и форму шрифта, а также стрелки, чтобы отобразить связи между частями текста или понятиями одной части;

- используйте знаки «+» и «-» для отражения преимуществ и недостатков;

- проанализировав информацию текста целиком, внесите необходимые структурные изменения в первоначальный ассоциативный вид ментальной карты;

- по мере возможности дублируйте выражения, слова и понятия символами или картинками с целью визуализации и лучшего запоминания.

В результате проделанной работы, обучающиеся получают интеллектуальную карту, в которой не просто перечисляются используемые в тексте слова и термины, а визуализируют в смысловом и тематическом контексте, что значительно улучшает процесс запоминания. Более того, при необходимости по карте очень легко и быстро можно восстановить содержание текста даже через длительный промежуток времени.

Важно также подчеркнуть, что наиболее эффективными оказываются ментальные карты, в которых используются графические изображения, а не слова. Это объясняется тем, что комбинирование способностей оперирования словами и оперирования образами значительно увеличивает «отдачу от затраченной ментальной энергии», особенно когда образ создается самим обучающимся [8].

Таким образом, преимущество использования метода интеллектуальных карт в процессе обучения профессионально ориентированному иностранному языку заключается в том, что этот способ наглядного, графического представления информации позволяет студентам визуализировать предложенную информацию, что, в свою очередь, способствует лучшему усвоению и запоминанию нового материала и специальной терминологии. Несомненно, создание визуального образа иноязычного текста является наиболее удобной и естественной формой восприятия информации, поскольку «человеку свойственно воспринимать и фиксировать представленные знания различными способами, в частности, вербальным и невербальным образом – через наглядные образы» [8].

Список использованных источников

1. Бьюзен, Т. Супермышление / Т. Бьюзен. – Мн.: ООО «Попурри», 2008. – 304 с.
2. Давиденко, Е. С. Использование информационных карт для подготовки студентов к иноязычному профессиональному общению / Е. С. Давиденко // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – Вып. 12 (672). – Серия «Педагогические науки». – 2013. – С. 124-132.

3. Жинкин, Н. И. Язык – речь – творчество / Н. И. Жинкин. – М.: Лабиринт, 2000. – 352 с.
4. Колесник, В. А. Ментальные карты [Электронный ресурс] – URL: <http://kolesnik.ru/2005/mindmapping/> (дата обращения 22.09.2023).
5. Костюкевич, Е. Ф. Использование метода интеллект-карт в образовательном процессе / Е. Ф. Костюкевич // Современные образовательные технологии в мировом учебно-воспитательном пространстве. – 2016. – № 3. – С. 83-89.
6. Малькина, А. П. Обучение пониманию профессионально-ориентированных иноязычных текстов на основе визуализации: дис. ... канд. пед. наук. – Саранск. – 2019. – 246 с.
7. Мюллер, Х. Составление ментальных карт. Метод генерации и структурирования идей / Х. Мюллер. – ОМЕГА-Л. – 2020. – 128 с.
8. Mind Maps [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.peterrussel.com/MindMap/mindmap.php> (дата обращения 22.09.2023).

УДК: 81'246.2

ТРАДИЦИИ ВОСПИТАНИЯ ПОДРАСТАЮЩЕГО ПОКОЛЕНИЯ РАЗНЫХ НАРОДОВ В ПОЛИЯЗЫЧНОЙ СРЕДЕ

Мартыненко Елена Владимировна

старший преподаватель кафедры иностранных языков для экономических специальностей, Ростовский государственный экономический университет,
г. Ростов-на-Дону, Россия, lenaart77@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена рассмотрению традиционных принципов полиязычного воспитания детей. Освещаются предпосылки возникновения и национального, и индивидуального дву- или полиязычия. Автор анализирует иностранные и русскоязычные источники по теме, охватывающие исследования около 30 национальностей и более 20 языков. Статья имеет теоретическую направленность и представляет собой обзор наиболее важных вопросов, связанных с традиционным языковым воспитанием дву- или полиязычных детей в семьях и в образовательных учреждениях. В заключении даётся обобщение по традициям успешного воспитания дву- или полиязычных детей.

Ключевые слова: полиязычие, двуязычие, воспитание, традиции, семья, образовательные учреждения.

TRADITIONS OF UPBRINGING THE YOUNGER GENERATION OF DIFFERENT NATIONS IN THE MULTILINGUAL ENVIRONMENT

Yelena V. Martynenko

Senior Lecturer, Department of Foreign Languages for Economic Specialties,
Rostov State University of Economics, Rostov-on-Don, Russia, lenaart77@mail.ru

Abstract. The paper considers the traditional principles of multilingual education of children. The background for the emergence of both national and individual bilingualism, or multilingualism, are highlighted. The author analyzes foreign and Russian-language sources on the